

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 4. (1087.) szám

Temerin, 2016. január 28.

Ára 50 dinár

## Csökken a vadállomány

Beszélgetés Tóth Rudolf-fal a Fácán Vadászegyesület alelnökével



Kép egy korábbi temerini vadászatról, balról jobbra: Dobosi Dénes, Tóth Rudolf, Fehér Róbert, Mező Géza, Varga József. (Riportunk az 5. oldalon)



A serlegek, érmek, oklevelek kiosztásával zárult szombaton a Vince-napi nemzetközi borfesztivál és verseny Temerinben. A sportcsarnok nagytermében beállított asztalokon katonás rendben, fajták szerint (fehér-, vörös-, rozé-, siller- és csemegebor) sorakoztatva összesen 625 féle bor várta, hogy a nagyközönség is véleményt mondjon a tavalyi bortermésről.

(Folytatása a 2. oldalon)

## VIDÁM FARSANGI FELVONULÁS

2016. FEBRUÁR 7-ÉN

Búcsúztassuk el a farsangot hozzá méltó módon  
Készítsünk maszkot, öltözzünk jelmezbe,  
majd vegyünk részt a felvonuláson!

Program:

13.00 Gyülekező a piactéren

14.00 Jelmezes felvonulás, kísér a TEFU fúvószenekar

15.00 Kulturális műsor – bögötemetés

A menetben résztvevőket forralt bor, tea és fánk várja!  
Szervezők: Pásztor Éva és az Első Helyi Közösség



Farsangi kabaré február 7-én este 7 órakor  
a színházteremben, a művelődési egyesület szervezésében

## Dideregnek a műkedvelők

Már két hete hideg teremben, kényszermegoldásként a színház pincehelyiségében, villanymelegítő mellett próbál és készül a Szirmai Károly MME lelkes szereplőgárdája a február 7-én bemutatásra kerülő Farsangi kabaréra. A színház helyiségeiben és a nagyteremben ugyanis nincs fűtés, mivel a gázszolgáltató közvállalat lekapcsolta a művelődési egyesületet a gázhálózatról a nagy tartozás miatt. Az előállt helyzetről VARGA Flóriánnal, az egyesület elnökével beszélgettünk.

– Még tavaly december folyamán kikapcsolták a gázt – mondja. – Akkor nem volt egy hétig, tíz napig, de az ünnepek előtt váratlanul visszakapcsolták, mivel több előadást is tartottak a színházteremben. Január 11-én ismét kikapcsolták, nyilván abból a meg gondolásból, hogy a színházteremben január folyamán már nincs több rendezvény. Időközben volt egy eredménytelen megbeszélés az érintettekkel. Mivel a művelődési egyesület nevében van a gázóra, a gázt pedig a művelődési központ is használja, a számlán egy jókora tartozás növekszik hónapról hónapra, ami a legújabb számlán már 930 ezer dinár volt.

– Nem most keletkezett ez az adósság. Én tavaly február óta vagyok a Szirmai Károly MME egyesület elnöke, de tudtam a tartozásról, amikor átvettem az egyesület vezetését. Korábban, amikor a köz-

ségnél pályáztunk támogatásért, mindig mellékeltek a gázszámlákat is, és előadtuk, hogy mi a gond a számla fizetésével. Hogy mikor lett a gáz bevezetve az egyesület helyiségeibe, nem tudom pontosan. Több elnök is volt azóta, van aki már nem is él közülük. Lehet, hogy ők többet tudnának mondani ezzel kapcsolatosan, én erről papírokat nem találtam.

– Tény, hogy jó pár évvel ezelőtt, a radikális vezetése idején, amikor felújították a színháztermet és Bojan Torbica volt a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ igazgatója, a nagyterembe radiátorokat szereltek, a színpad mögött pedig, a művelődési egyesület részében, két nagy gázkazánt szereltek fel. Ezekkel fűtik a színház nagytermét. A gázvezetéket pedig a Szirmai órájára kötötték.

(Folytatása a 2. oldalon)

# Dideregnek a műkedvelők

(Folytatás az 1. oldalról)

– Tudomásom szerint 2008-ból létezik egy szerződés, amelyet a Szirmai Károly MME és a Lukijan Mušicki MTK kötött arra vonatkozóan, hogy az MTK átveszi a teljes gázvezeték, a kazánok karbantartását és a számlák fizetését. A szerződést a MME akkori elnöke és a MTK akkori igazgatója írta alá. Sajnos a szerződés a gázszolgáltatónál nem lett iktatva, ennél fogva át sem jegyezték a fogyasztásmérőt, és a szerződésbe foglaltak nem léptek hatályba.

– A Lukijan Mušicki MTK soha egy dinárt sem fizetett a gázfogyasztásért. Mi a színpadon és a helyiségeinkben kályhákkal fűtünk, ám a nagyteremben bármilyen rendezvény alkalmából a két gázkazán fűti a radiátorokat, melyeket a MTK kapcsol be. A fogyasztást pedig a mi gázóránk jegyzi.

– A korábbi községi vezetőségek mindig megígérték, hogy a gázszámlákat rendezik. Sőt a gázszolgáltató korábbi igazgatója részéről is volt ilyen ígéret. 2012-ben az akkori községi vezetés át is utalt a Szirmainak 438 ezer dinárt a gázszámla fizetésére, ami akkor novemberben be is lett fizetve, de maradt még 227 ezer dináros tartozás. Azóta, amikor csak pályáztunk községi támogatásra, mindig megjegyeztük, hogy a tartozást rendezni kellene. Volt is ígéret rá. Utoljára 2014 márciusában, az akkori községi tanács döntést hozott arról, hogy mintegy félmillió dinárt átutalnak a gázszámla rendezésére. A pénzt azonban soha sem kaptuk meg. Októberben történt a hatalomváltás, és nagyon úgy néz ki, hogy az új hatalmi koalíció a korábbi hatalom községi tanácsának döntéseit nem hajlandó figyelembe venni és betartani. Azt állítják, hogy az akkori döntésnek nincs jogi alapja, így hát hiába rendelkezünk az aláírt tanácsdöntéssel, arról nem is akarnak hallani.

– A már említett szerződést sem hajlandó senki figyelembe venni, és azt sem mondhatjuk, hogy a színházterem fűtésének költségét fizesse a mostani művelődési központ. Egyelőre arról folynak beszélgetések, hogy a gázfogyasztás milyen arányban terhelte évekre visszamenően a két intézményt. Ennek megállapítására nem sok esélyt látok. Érdekes viszont, hogy a Szirmai Károly MME és részben a művelődési központ működését is az önkormányzat finanszírozza, így hát logikus lenne, hogy a gázszámla fizetését is átvállalja. A Szirmai MME elnöksége azt sem vállalta, hogy a rendes tevékenységre kapott pénzből fizesse ki a tartozást. Véleményünk, hogy a gázszámla gondját „csomagban” kell megoldani – mondja Varga Flórián.

G. B.



– A temerini csipkeverő és kézi hímző csoport részt vett a Hagyományok Háza által szervezett országos Népművészeti Kiállításon, amit ötvenként szerveznek. A csoport részvételével megszerezte a rangos elismerést, a Gránátalma-díjat, a hímzés foglalkozási ágban. A csoport vezetője Zuberec Vera népi iparművész, tagok Bartok Rozália, Kókai Irén, Pece Zsuzsanna, Varga Margit és Elek Horvát Erzsébet.

M. S.

# Lezajlott a borkóstoló

(Folytatás az 1. oldalról)

Ezzel megerősítette, vagy éppenséggel fogyasztói szempontból felülbíráta a 72 borszakértőből álló nemzetközi zsűri döntését. A százpontos bírálati rendszer alapján 10 nagyarany-, 113 arany-, 225 ezüst- és 190 bronzérem, valamint 86 elismerés került kiosztásra, és további serlegek a fajtagyőzteseknek. Úgy tűnt, hogy az egész nap tartó kóstolás megerősítette a zsűri véleményét, mert egyetlen reklamálás sem történt.

**Snejder Sándor**, a Kerbarátkör elnöke örömmel köszöntötte a rendezvényen megjelent vendégeket, közöttük **Szegedi Piroskát**, Magyarország szabadkai főkonzulátusának konzulját, **Juhász Attilát**, a Köztársasági Mezőgazdasági Minisztérium államtitkárát, **dr. Szabó Balázst**, Magyarország Földművelésügyi Minisztériuma Parlamenti és Társadalmi Kapcsolatok Főosztálya főosztályvezetőjét, **Földesi Gyulát**, a budafoki Soós István Borászati Szakképző Iskola igazgatóját, a testvértelepülések és a testvéregyesületek, valamint a helyi közelet képviselőit.

**Horváth László**, a borverseny zsűrijének elnöke elmondta, hogy a 2015-ös év igen kedvezett a szőlő gyümölcsnek. Nagyon szép, tiszta borokat lehetett készíteni, különösen a vörösborokból. A magas cukortartalom miatt irányított erjesztést kellett alkalmazni, de végső soron majd az idő fogja megmutatni, hogy a mikrobiológiai folyamatok hogyan nyilvánulnak meg ezekben a borokban. A jó minőségük eredményeként az érmes borokat megfelelő kezeléssel évekig lehet tárolni. Az érme nagy száma bizonyítékul szolgál a borászok jó munkájára. Reményét fejezte ki, hogy a 2016-os év is olyan jó lesz, mint amilyen a tavalyi volt.

A szakmai tanácskozás keretében Juhász Attila fontosnak tartotta elmondani, hogy a mezőgazdasági minisztérium továbbra is támogatja a borászat fejlesztését, költségtérítést adnak az új szőlőültetvények telepítésére, öntözőrendszerek kiépítésére, a borászatokban alkalmazott új technológiákra, és minden olyan újításra, fejlesztésre, amelyek fontosak a borászatban. A pénzügyek is kínálnak kedvező kölcsönöket a szőlészet és borászat fejlesztésére. Kérdésre válaszolva elmondta, hogy a szőlészetéről szóló törvény mellé készül egy szabályzat, amely az eddiginél rugalmasabban kívánja kezelni a kis területű szőlészeteket.

Földesi Gyula, a 115 éves budafoki borászati szakközépiskolában folyó borász szakemberképzésről szól. Ez a képzés felöleli a szőlőtelepítés, szőlőápolás, a szüret, a termés feldolgozása és a borkészítés lépéseit a palackozásig. De nem csak a borkészítéssel, hanem a borturizmussal és a bormarketinggel is kiemelten foglalkoznak. A gyakorlati képzésben az utóbbi időben helyet kapott a határon túli borász szakemberek képzése is, aminek keretében a szerbiai Mezőgazdasági Minisztériummal együttműködve első lépésként éppen a Kerbarátkörrel alakítottak ki egy olyan szakmai képzési formát, amely új szemléletű ismereteket tud nyújtani az érdeklődőknek. Az elképzelés szerint a több napos elméleti képzés Temerinben történne, a két hetes gyakorlati pedig Budafokon, a szakiskolában. A tanfolyam kezdését márciusban tervezik.

A borkóstolót kísérő szórakoztató műsorban felléptek a művelődési egyesületek táncsoportjainak tagjai. A látogatók megkóstolhatták a finomra sikerült disznópörköltet, és iszogatás közben fogyaszthatták a borkorcsolyaként szolgáló tőpörtyűs pogácsát. A borverseny nagyszerűjét a szlovákiai Palik-pincészet (Nagypeszék) vörösborra nyerte 96,80-as átlagosztályzattal.

G. B.

# Óbecsei diákok sikere

Két óbecsei gimnazista és egy petőfis tanuló vehette át a díjat Budapesten, a magyar kultúra napja alkalmából 2016. január 24-én, vasárnap a Magyarság Házában. Az esszéíró pályázatot huszadik alkalommal hirdette meg a felvidéki Palóc Társaság a Magyar Kultúra tiszteletére. A rendezvényt Z. Urbán Aladár, a Palóc Társaság elnöke, a magyar kultúra lovagja, egyben a verseny főszerzője nyitotta meg. A pályaműveket Kolczonay Katalin egyetemi oktató, az értékelő bizottság elnöke, a Palóc Társaság tiszteletbeli tagja értékelte. A pályázatra 174 dolgozat érkezett be a Kárpát-medence területéről.

Az ünnepélyes díjátadón az óbecseiek közül Zódi János, a gimnázium tanulója, kiemelt első díjat kapott, szintén az Óbecsei Gimnázium diákja, ifj. Gusztovics András II. helyezést ért el. Az általános iskolások kategóriájában Varnyú Kinga, a Petőfi Sándor iskola tanulója III. helyen végzett.

A tanulókat Cseri Angéla és Kuszli Angéla magyartanárnők készítették fel a versenyre, és kísérték el Budapestre. A tanulók utaztatásáról, valamint a rendezvény megörökítéséről Stefaniga Csaba, kultúrával és civil kapcsolatok ápolásával megbízott tanácsstag gondoskodott.

Ka

## Uri-Ferenc-könyvének bemutatója

Pénteken este 18 órai kezdettel az Első Helyi Közösség nagyteremben a TAKT szervezésében kerül sor A délvidéki/vajdasági magyar iskoláztatás története (1900-1955) c. monográfia bemutatására. Szerzője Uri Ferenc nyugalmazott történelemtanár, aki az utóbbi időben gyakran szerepel írásaival a Temerini Újságban, hiszen családja ezer szállal kötődik városunkhoz, amellyel a Tanár Úr évtizedekkel ezelőtt több temerini középiskolás nemzedéket avatott be a história rejtelmeibe.

A Vajdasági Magyar Tudományos Társaság által kiadott értékes monográfia a helyszínen megvásárolható vagy megrendelhető. (-)

## Előadások a kertészlakban

A Kertbarátkör szervezésében ma, csütörtökön este 7 órai kezdettel több érdekesnek és hasznosnak ígérkező előadást tartanak a kertészlakban. Elsőnek Burány Árpád agrármérnök a Limagrain cég kukorica- és napraforgóhibridjeinek tulajdonságait ismerteti. Földesi Melitta agrármérnök, a Biogenesis cég szakembere a biogazdálkodás és -növényvédelem fontosságáról és gyakorlati alkalmazásáról tart előadást. A Falco Természetkedvelők Egyesületének tagjai előadásukban szólnak a ragadozó madarak hasznosságáról a mezőgazdaságban és a T-fák használatáról, amelyek az előadás után kiosztásra kerülnek az érdeklődők között.

V. I.

**A 49. KMV –** Megjelent a Középiskolások Művészeti Vetélkedője idei pályázata, a döntő időpontja: 2016. április 22-24. A műfajaival, a műfajok terjedelmi és formai követelményeivel, pályázataival kapcsolatban bővebb információk találhatóak a KMV versenyszabályzatában, a [www.kmvon.net](http://www.kmvon.net) oldalon. A vetélkedővel kapcsolatos kérdéseket az [office@kmvon.net](mailto:office@kmvon.net) címre várják.

## 3+2 koncert a Road House-ban

A magyar mulatószínház megformálója, a 3+2 együttes adott koncertet a hétvégén a helyi Road House kávéházban. A koncert fél 11-kor kezdődött és 1-ig tartott, a helyszínen mintegy 300 ember szórakozott. Az eseményt a „kicsit másként” szelleme hatotta át, mert ezúttal az együttes a rockosabb oldalát mutatta be. A zenekar – mint emlékeztető – húsz évvel ezelőtt vált ismertté a Csipkés kombiné című slágerével. Ekkor még senki nem tudta, hogy hazai mércével minden idők legnépszerűbb zenei irányzata született meg: a lakodalmos rock. A 3+2 sikerein felbuzdulva egy év alatt 82 új lagzi-zenekar alakult.

T. F.



Allig lehetett beférni a szórakozóhelyre



Bugyi Zoltán „kicsit másként”

## II. Hurkabál

Február 9-én, kedden, a vadászotthonban az idén is megrendezésre kerül a fergeteges hangulatú túlabarai Hurkabál. Belépődíj 850 dinár.

**Menü:** vendégváró aperitif és tepertős pogácsa, bőséges hurkatál (hurka, kolbász, krumpli pékné módra és savanyú káposzta).

Vacsora után hagyományos hájas kifli, és mindezt megkoronázzuk egy-egy szelet dobostortával. Az italról mindenki maga gondoskodik.

A talpalávalót a szenttamási Balázs Zoltán és zenekara szolgáltatja.

Jelentkezni, jegyek elővételben:

**063/499-590, 021/843-428.**

A szervezők szeretettel várnak mindenkit!

**Sunny  
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
[www.sunnynstours.rs](http://www.sunnynstours.rs)

- **Nyarlás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény**
  - Ljubljana-Bled-Postojina 4. 3. 2016. 59€
  - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
- Hétfélig utazások • Telelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország)
- Mórthalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

# Tánc házi mulatság

Szeptember óta havi rendszerességgel tartanak tánc házi mulatságot Temerinben. A rendezvényeken generációk ropják együtt a táncot, óvodások, tinik és felnőttek is jelen vannak. Az esemény rendre pénteken délután fél hatkor kezdődik, és addig tart, amíg a zenekar bírja. A legapróbbak azon túlmenően, hogy a néptáncal és népdalokkal ismerkedhetnek meg, kézműves foglalkozáson is tesztelhetik tehetségüket. A hétvégi rendezvényen Lukács Imre oktatót kérdeztük a temerini tánc házi múltjáról, jelenéről, jövőjéről.

• **Sok éves kihagyás után most újra elindult Temerinben a tánc házi-sorozat. Mi volt ennek az indíttatása?**

– Nagyon sokan voltunk, akiknek hiányzott a tánc házi. Az elmúlt években volt néhány próbálkozás, alkalmi nekifutás, próbáltuk a tánc házi hagyományát valamilyen formában

– A 80-as, 90-es években rendszeresen, kéthetente voltak tánc házi találkozók Temerinben. Mozgalmunk akkor szinte egyedülálló volt a Kárpát-medencében. Magyarországon is tudtak a temerini rendezvény-sorozatáról. Olyan, hogy több mint 10 évig állandóan, minden második csütörtökön tánc házi legyen, csak a budapesti Molnár utcában, illetve az Almássy-téri Szabadidő központban, meg itt Temerinben volt gyakorlat. Akkoriban, a pénz elértéktelenedése miatt nem volt értelme a részvételért díjat kérni. A belépő minden esetben egy dió, krumpli vagy hagyma volt, amiből később a színházban főzni tudtunk valamit. Ettől függetlenül a hangulat mindig nagyszerű volt, rengeteg magyar fiatal jött el és táncolt együtt. Ez a nosztalgia az egyik oka annak, hogy úgy éreztük, ezt most újra kell éleszteni.

• **Ahogy már említette is, néhány évtizeddel ezelőtt rendszeresen tartották tánc háziat Temerinben, az emberek szívesen jártak el és táncoltak a magyar muzsikára. Mekkora az érdeklődés ma a tánc háziak iránt itt, a Vajdaságban?**

– Én gyakorlatilag tánc háziakban nőttem fel. Ebből a szemszögből nézve nekem az a furcsa, hogy még ma is 1300 gyerek vesz részt a



A gyermektánc házi résztvevői

Köketáncon, és sok néptáncosunk van, régen ennek a töredéke volt. Anno a tánc háziaknak megvoltak a rendszeres állandó látogatói. Most pedig néha úgy érzem, mintha a tánc háziakra nem is lenne szükség. A tánc házi lényege nem más, mint hogy azok az emberek, akik nem azért szeretnek táncolni, hogy heti 2-3 alkalommal próbateremben izzadva gyakoroljanak és a végén színpadra menjenek, hanem egyszerűen csak maguk miatt kívánnak egy jót mozogni a magyar népzeneire, közben tanulják a saját hagyományainkat, népdalainkat. Ez egy szórakozási forma. Régen ez a közeg élt, aztán ebből az, aki nagyon szerette csinálni fejlődött felfelé. Szerintem a tánc háziaknak ma az kellene, hogy legyen a célja, hogy azok az emberek, akiknek havonta egyszer kedvük tartja egy jót szórakozni magyar népzeneire, azok jöjjenek el és ropják a táncot. A néptáncban kapcsolattartási rendszerek vannak, meg kell fogni a lányok kezét, derekát, vállát és egymás szemébe kell nézni, nem pedig a sötétben állni, ami pl. a rockzenére jellemző.

• **Mire emlékszik vissza a régi temerini tánc háziakból?**

T. F.

## MIÉRT LESZ AZ EMBER VADÁSZ?

– A vadászat az ember legősibb foglalkozásainak egyike, szerintem a génjeiben hordozza. Az én családban dédszüleimtől kezdve mindenki vadász volt, ez hagyományosan apáról fiúra szállt. A másik dolog a természet iránti szeretet. A vadászat egyáltalán nem abból áll, hogy orvul legyilkoljuk a vadat. A vadászok és a zöldek között e kérdésről nagy vita folyik. Ők azt mondják, hogy a vadász semmi más nem tesz, csak irtja a vadat. Én viszont állíthatom, hogy a vadász oda tud hatni, hogy több legyen vad, és jól érezze magát a környezetében, amelynek része. Mi, temerini vadászok is ebben az irányban tevékenykedünk: bevételünket a vadállomány megóvására fordítjuk, etetjük az állatokat, irtjuk a káros vadat, fácánokat vásárolunk a vadászterületünkre.

## NEM SZAPORODIK A VAD

A temerini Fácán Vadászegyesületnek pillanatnyilag 160-170 tagja van, vadászterületünk pedig mintegy 8400 hektárt tesz ki. A temerini vadállományt az apróvad közül a nyúl és a fácán alkotja, azon kívül néhány vonuló madár, mint amilyen a vadkacsa, vadliba, vadgerle, fűrj, vadgalamb, a nagyvad közül pedig az őz. Az idény még javában tart, ugyanis április 15-én kezdődött, és majd március 1-jén ér véget. Az eddigiek alapján ez a vadászidény igen győngye volt, kivéve az őz vadászatot.

Minden évben tavasszal vadszámlálást végzünk. Sajnos, az eredmények nagyon rosszak, hiszen négy éve ugyanazt a területet vizsgáljuk, és a 100 hektáron alig 2-3 egyeddel gyarapodott a nyulak száma a korábbi évekhez viszonyítva. Szinte nincs is szaporulat. De ez nem csak temerini probléma, ez az egész Vajdaságra vonatkozik, sőt már vannak olyan területek is, ahol betiltották a nyúl vadászatot. Valószínűnek tartjuk, hogy a meddőséget a mezőgazdaságban használt valamelyik vegyszer idézi elő. Az elmúlt két évben már az őzeknél is ugyanezt tapasztaltuk, az őzsuták sem szaporodnak olyan arányban, ahogyan kellene. Bár a nyúllal szemben az őz állományról még elmondhatjuk, hogy kimondottan jó állapotú: 400-450 él a vadászterületünkön. Egyedüli gond, hogy létszámuk három-négy éve stagnál, illetve csökken a szaporulat. Ezt nagyon egyszerű kiszámolni, ugyanis a 450 őzből megközelítőleg 250 suta. Ha ezt megszorozzuk 0,7-tel, amennyi az átlagos szaporulat, akkor már 6-700 őznek kellene lennie ezen a területen. De hát a létszám megállt annak ellenére, hogy a kilövést nem növeltük. Temerin határában intenzív mezőgazdasági termelés folyik, nagy parcellákon. Ezeket, míg talpon van a növény, vadászni nem lehet. Ha pedig jön az aratás ideje, egy-másfél hét alatt betakarítják a termést. Ilyenkor a fácánállomány elvonul máshová. Ezért már évek óta a fácánállományt tavasszal megvásároljuk, egy ideig etetjük, majd vadászat előtt kiengedjük őket.

# Csökkenő vadállomány

Tóth Rudolf, a Temerini Fácán Vadászegyesület vadászmesterével és alelnökével beszélgettünk

A nyulak ugyan nem mennek más területre, mégis belőlük. És ez így van a környező vadászegyesületekben is.

## VADÁSZMESTER

A kilóhető vad listáját hivatásos vadászmester készíti el a vadszámlálás alapján. Mivel az idei kvótánk 150 nyúl volt, így csak egy nyúlva-

gyományosan ők csak minimális tagsági díjat fizetnek. Mivel a költségeinket alig-alig tudjuk lefedni, könnyen meglehet, hogy esetükben növelni fogjuk a tagdíjat. Kiadásaink, a két személy fizetését beleszámolva 900 ezer dinár körül alakulnak, azonkívül járművet kell tartanunk, és hozzá üzemanyagot beszerezni. Így

legszerényebb számítás szerint is egymillió dinár felett vannak a kiadások. A tagsági díj mellett a vadászturizmusból van még bevételünk. Rá vagyunk kényszerülve, hogy valamennyi vadat eladjunk, hogy fenn tudjuk tartani magunkat. A mi vadászterületünkön az őzkiövé az, amit a vadászturizmusban fel tudunk kínálni. Korábban volt még nyúl is. Az utóbbi 4-5 évben azonban annyira megcsappant az állomány, hogy a saját



**Összesen 115 nyulat lőttünk ki, fácánból körülbelül 600-700-at, a korábbi években ez utóbbiból 900 körül**

dászatunk volt az idényben. A korábbi években ötöt-hatot szerveztünk. Megesett, hogy egy nap alatt 240 nyulat lőttünk, vendégvadászatokat is tarthattunk. A nyulaknál körvadászatot alkalmazunk. Négy nagy csoport van egyenként 30-40 taggal. Minden csoportnak megvan a saját területe, amelyen a vadászatvezető vezet végig a csoportokat. A fácánvadászat több, de kisebb csoportokban folyik. Összesen 22 hétagú csoport van, de legalább három vadásznak kell lennie, hogy vadászhassanak.

Az őzvadászaton az egyesület tagjai csak őzsutákat lőhetnek, minden csoportnak jár egy. Évente 20-25 sutát lövünk ki és 15-20 őzbakot. A bakokat kizárólag turistákkal lövetjük ki azért, mert ebből még egy kis bevételre tehetünk szert. Főleg külföldiek jönnek, a vadászmester és a vadór vezeti őket. A bakokat kilövés után egy bizottság pontozza, amelynek mi is tagjai vagyunk. Trófeától függően akár 10 ezer eurót is kaphatunk egy őzbakért.

## ELŐREGEDŐ TAGSÁG

A gazdasági helyzet miatt a tagság létszámát nemigen lehet növelni, ugyanis nem olcsókedvtelés a vadászat. Évente azért mindig van egy-két új tag, de ugyanúgy lemorzsolódás is. Az évek során a legtöbb 210-220 volt, de akadt olyan időszak is, amikor mindössze 130 tagja volt az egyesületnek. A létszám talán nem is okozna gondot, a nagyobb baj az, hogy előregedett a tagság, és mintegy 30-40 százalékuk tiszteletbeli tag. Tiszteletbeli tag az a 65 évnel idősebb személy lehet, aki 30 éve vadász. Ha-

tagjainknak sem jut belőle annyi, mint korábban. Tíz évvel ezelőtt például 1200 nyulat lőttünk ki egy idényben, most meg 120-140-et – mondja Tóth Rudolf.

## SPORTLÖVŐ SZEKCIÓ

Az egyesületnek van egy sportlövő szekciója, az agyagkorong lövő szekció, amely igen aktív és sikeres. A vadász koronglövő-ligában tavaly értük el a legjobb eredményt, ugyanis a Vajdaságban második helyen végeztünk, országos szinten harmadikok, egyéniben vajdasági szinten Varga József első helyezett, míg országos szinten ötödik lett. Az idei évben már nem szerepeltünk ilyen jól, de azért harmadikok lettünk körzeti szinten, és eljutottunk a Vajdasági bajnokságra. Pár évvel ezelőtt vettünk egy korongkilövő gépet, igyekszünk fenntartani a sportlövő csoportot, de elég nehéz, mert drága sport.

## ÖNKÉNTES MUNKA

A vadásznak kötelezettségei is vannak az egyesületen belül. Önkéntes munkában, munkaakciókon kell részt venniük. Az aktív vadásznak öt munkanapot kell ledolgoznia. A kártékony vad irtásával 20 pontot kell összegyűjteni. A dú-

A vadászegyesületek működését törvény szabályozza. Ennek megfelelően a községi szintű egyesületeknek egy vadór és hivatásos vadászmester alkalmazottal kell rendelkezniük. A Fácán Vadászegyesület/Fazan lovačko društvo helyi szintű egyesület, saját folyószámlával, elnökkel, alelnökkel, titkárral és vadászmesterrel rendelkezik, aki én vagyok. Mi önkéntes rendelkezik, aki én vagyok. Mi önkéntes alapon vállalunk tisztséget. A községi egyesület már jogi személyiség, ennek neve szerbül Srndać lovačko udruženje. Ennek hivatásos vadórt és egy vadászmestert (upravnik lovišta) kell alkalmaznia. A vadászmester a törvény értelmében 60 ezer hektárt felügyelhet, ezért például a mi vadászmesterünk is öt-hat egyesület vadászmestereként szerepel. A hivatásos személyek alkalmazása igencsak megnövelte az egyesületek kiadását, hiszen a vadórnek például 600 ezer dinár évi fizetése van, a vadászmesternek pedig 240 ezer dinárt kell fizetni. Igaz, a felelősség is az övék.

Egyesületünk az elmúlt években felújította a vadászotthont. Most jól működik, a saját szükségleteinkre használjuk, de kiadjuk hétvégi rendezvények megtartására is.

vad közé tartozik a szarka, tarka varjú, sakál és a róka. Bizottság vezeti és jegyzi a pontokat. A szarkának és a varjúnak a csőrét, a sakálnak és a rókának a farkát kell levágni és bemutatni. A sakál kilövését három doboz lőszerral is serkentjük, mivel nagyon elszaporodtak, és tetemes kárt okozhatnak. Az a vadász, aki nem dolgozza le az öt napot, vagy nem szerzi meg a pontokat a kártékony vadak kilövésével, annak fizetnie kell. A feladatok közé tartozik még a vadetetés, valamint minden csoportnak öt apróvad-etetőt és egy nagyvad-etetőt kell elkészítenie, azt etetés esetén kihelyezni a területére és ellátni takarmánnyal.

-csj-



Tóth Rudolf vadászmester egy Plavnán kilőtt szarvasbikával

A vége felé jár, vagy már le is járt a magyarországi támogatásokra kiírt pályázati lehetőségek határideje. Mire pályáznak a temerinek, kérdeztük Snejder Sándortól a Kertbarátkör elnökétől, a helyi Civil Központ koordinátorától.

– A Nemzeti Együttműködési Alap pályázata január 19-én zárult – mondta beszélgetőtársunk. – Az Alap elsősorban a Kárpát-medencében kifejtett civil társadalmi aktivitás megszervezésére, fejlesztésére és megvalósítására nyújt támogatást. Segíti a civil szervezetek működésük finanszírozásában és szakmai programjaik eredményes megvalósításában. A támogatott tevékenységek a civil élet teljes spektrumát felölelik, az európai integrációt elősegítő programoktól a civil szférával kapcsolatos tudományos kutatásokon át a monitoring tevékenységekig. A különböző rendezvények mellett civil szervezetek működési költségeire is igényelhető támogatás. Pályázni magyarországi partnerszervezettel közösen lehet. A Kertbarátkör az esztergomi rokonszervezettel pályázott a tíz éves kapcsolattartás és kenyérszentelések (itt is, ott is) megünneplése programjainak finanszírozására.

– Magyarország nemzetpolitikai stratégiájához igazodva a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. is meghirdette 2016. évi pályázati felhívásait. A magyar kultúráért és oktatásért pályázatra, a központi pályázatok beadására február 5-éig van lehetőség. A temerini civil szervezetek a Civil Központon keresztül közösen pályáztak. Elsősorban az Illés-nap megünneplésére kértek támogatást. Ezt jelentettük a Magyar Nemzeti Tanács felé is.

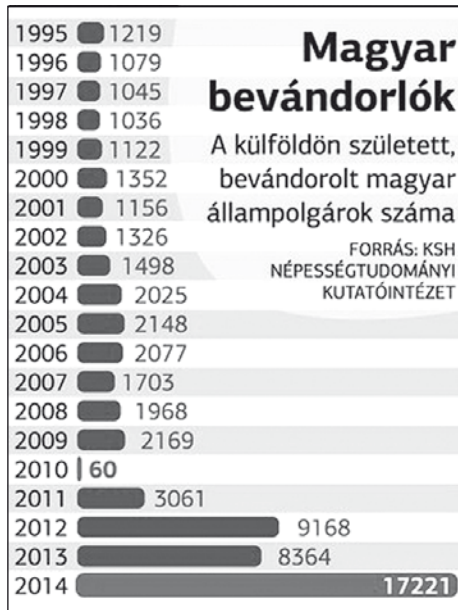
– Ugyancsak a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-nél, de annak regionális pályázatán a Szekeres László Alapítvánnyal együttműködve kisebb támogatásokért úgyszólván minden helyi civil szervezet pályázik. Benyújtási határidő: 2016. február 16. A pályázat célja a Szerbiában élő magyarság szülőföldjén való boldogulásának, Magyarországgal való sokoldalú kapcsolatai ápolásának és fejlesztésének előmozdítása, magyar nemzeti azonosság tudatának megerősítése az oktatás és a kultúra támogatása által.

– Ez a pályázati felhívás a magyarság összetartozása jegyében értékteremtő, konkrét szellemi és/vagy tárgyi eredményt felmutatni tudó programok megvalósítását kívánja ösztönözni, a célokat bemutató igényes, minőségi pályázatok támogatásával. A Kertbarátkör komolyabb fénymásoló gép vásárlására kér támogatást, mivel a rendezvények megtartásának előkészítése és azok lebonyolítása komoly nyomtatási munkával is jár. A magyarországi pályázatok mellett a Kertbarátkör figyelemmel kíséri a hazai pályázatokat is, és igyekszik megfelelő programokkal részt venni rajtuk.

G. B.

# A CSOK felszívó hatása

Erősítheti a határon túli magyarok el-, azaz Magyarországra vándorlását a családi otthonteremtési kedvezmény (csok), amelyet kiülhoniak is igényelhetnek. Az erdélyi ifjúságkutatások szerint a magyar fiatalok körében két erős trend figyelhető meg: a kivándorlási és a gyerekvállalási kedv növekedése. A határon túli magyar politikusok és a kisebbségi közösségekkel foglalkozó kutatók okkal félnek attól, hogy felgyorsul a magyarság fogyása a szomszédos országokban. A népszámlálási adatok egyébként is azt mutatják, hogy az utóbbi húsz évben jelentős volt a lélekszámcsökkenés:

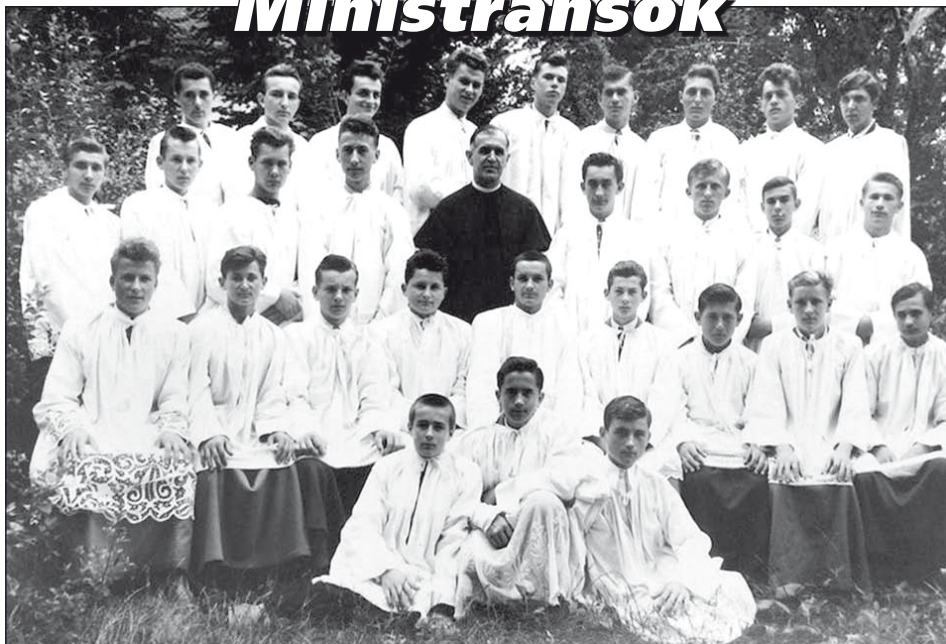


Romániában 1992 és 2011 között a 25 százalékosat elérte. Vajdasági szociológusok 2012-ben még azt is kiszámolták, hogy Szerbiában naponta 11 magyarral van kevesebb. Ennek az elvándorlás a fő oka, de szerepet játszik az előrejelzés, a csökkenő születésszám is. A Népszabadság által megkeresett szakemberek szerint egyelőre még Magyarországon is nehéz megbecsülni a csok hatását, nemhogy a határon túl. Ám azt többen is biztosra veszik, hogy lesz elszívó ereje. Ráadásul tovább erősítheti azt a tendenciát, ami a kettős állampolgárság 2011-es bevezetése óta megmutatkozik a statisztikákban.

A KSH Népeségtudományi Kutatóintézet által kiadott 2015-ös Demográfiai portré szerint az utóbbi években ismét növekedett abból a négy szomszédos országból – Romániából, Ukrajnából, Szerbiából, Szlovákiából – a bevándorlás, ahol nagyobb magyar közösség él. A tanulmány szerint nem zárható ki, hogy az egyszerűsített honosítás bevezetése váltotta ki ezt a hatást: azaz az állampolgárság megszerzése (no.hu)

**PIAC** – A temerini piacon a téli időjárás miatt szegényes a kínálat. Egy kilogramm alma ára 25 és 60 dinár között van, a diónak 800 dinár kilója. A sárgarépa 50, a zöldség 120, a vöröshagyma és a káposzta pedig 40 dinár kilogrammonként. A bab és a mák ára 500 din/kg, a tojás pedig 10 dinár darabonként. Az akácméz 800, az erdei méz 700, a virágméz pedig 600 dinárba kerül.

# Ministránsok



Vondra Gyula ministránsai az 1950-es évek közepén. **Felső sor:** Góbor Vince, Ferenczi József, Sörös László, Bertalan László, Sára József, Pálinkás Tibor, Illés Imre, Faragó József, Sarok Antal. **Középső sor:** Badó László, Kovács Zoltán, Bakos József, Vasas Zoltán, Vondra Gyula atya, Bakos László, Kiss Imre, Gajó Mihály, Balázs Sándor. **Alsó sor:** Ternovác János, Klajner Mihály, Borda Szilveszter, Pálinkás József, Sörös Ferenc, Mészáros Tibor, Faragó Sándor, Faragó András, Németh József. Az elől **ülőguggoló** hármast: Varga Árpád, Varga József és Bálint András. A névsor több temerini résztvevő közreműködésével állt össze, a Facebook oldalról kölcsönöztük.

Tisztelt Szerkesztőség!

Segítségüket szeretnénk kérni a 2016 a küllhoni magyar fiatal vállalkozók éve program nyitórendezvényének népszerűsítésében.

A Magyar Állandó Értekezlet 2015. december 3-i XIV. plenáris ülésének döntése értelmében a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága elindítja a 2016 a küllhoni magyar fiatal vállalkozók éve programot. Az elmúlt évek tanulságai is azt mutatják, hogy a gazdaságfejlesztés tud leginkább hozzájárulni a szülőföldön maradáshoz és boldoguláshoz. Idén a küllhoni magyar fiatalok kiemelt támogatásával kívánunk hozzájárulni nemzetpolitikai céljaink megvalósításához.

2016-ban segítséget kívánunk nyújtani a küllhoni magyar fiatal vállalkozóknak, valamint a küllhoni magyar oktatási intézmények fiataljainak vállalkozói készségeik fejlesztésében, vállalkozási ötletük megvalósításában. Terveink szerint a szakmai segítségnyújtás mellett biztosított vissza nem térítendő támogatással olyan vállalkozások fognak születni a Kárpát-medencében, amelyek munkahelyet teremtenek, hozzájárulnak a fiatalok szülőföldön maradásához és boldogulásához, aktivizálásához, a küllhoni magyar közösségek gyarapodásához. A program keretében össze kívánjuk gyűjteni a küllhoni magyar fiatal vállalkozókat, segítséget kívánunk nyújtani a vállalkozási ötlettel rendelkező fiataloknak vállalkozásuk elindításához, amelyhez biztosítjuk a szakmai tanácsadást, képzést, hálózatépítő eseményeket, mentorálást. 2016-ban hangsúlyt fektetünk az agráriumban vállalkozni kívánó küllhoni magyar fiatalok támogatására is.

A 2016 a küllhoni magyar fiatal vállalkozók éve program első

rendezvényét 2016. január 29-én tartjuk Budapesten a Magyarság Házában. A rendezvény célja, hogy tájékoztassuk a Kárpát-medence küllhoni magyar fiatal vállalkozóit a program tervezett lépéseiről, a Magyar Kormány által a területen nyújtott lehetőségekről. A délelőtti folyamán a magyarországi tárcák és érintett háttérintézmények képviselőinek előadásait hallgathatják meg a résztvevők, délután a vállalkozói ismeretek bővítésére, az esti program folyamán pedig javaslatok megfogalmazására, ismerkedésre, kapcsolatépítésre lesz lehetőségünk.

Kérjük, amennyiben lehetséges népszerűsítse programunkat, amelynek részletei hamarosan a [www.vallalkozokeve.hu](http://www.vallalkozokeve.hu) oldalon lesznek elérhetőek.

A nyitórendezvényre való jelentkezési lap elérhető a <https://www.nemzetiregiszter.hu/jelentkezes-a-2016-a-kullhoni-magyar-fiatal-vallalkozok-eve-program-nyitorendezvenyere> linken elérhető.

**Köszönettel: Soós Zoltán  
főosztályvezető-helyettes**

**Miniszterelnökség, Nemzetpolitikai  
Államtitkárság, Nemzetpolitikai Stratégiai  
Tervező és Tájékoztató Főosztály,  
1014 Budapest, Szentháromság tér 6.,  
+36 (1) 795 63 97,  
zoltan.soos@me.gov.hu,  
www.kormany.hu**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámot  
és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga)  
máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a  
**063/507-395-ös** mobilszámon Novák Lászlót  
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Anyakönyv

(2015 decembere)

**Fia született:** Borbás Veronikának és Lászlónak, Perišić Brankának és Miodragának, Jankulov Oliverának és Žitomirnak, Majtan Jasminának és Miroslavnak, Kubet Smiljának, Đuragin Dušićának és Novaknak, Vécsei Andreának és Suzić Branislavnak.

**Lánya született:** Savić-Čavarić Miroslavának és Čavarić Alennek, Vörös Renátának és Zsoltnak, Miličić Ružićának és Radoslavnak, Német Katarinának és Dejának, Kubej-Dusa Andreának és Kubej Róbertnek, Višekruna Radának és Dankónak, Knežević

Anićának és Vojislavnak, Selena Suzának és Marinkónak.

**Házasságot kötött:** Kókai László és Kiss Magdolna, Miljić Goran és Đukić Danijela, Rikanović Miloš és Babić Željka.

**Elhunyt:** Magó (Musong) Margareta (1939), Milinović (Drinić) Jelena (1932), Vojnović Radivoj (1935), Jokić (Vasić) Ljuba (1953), Kiridžić Milisav (1936), Jánosi László (1927), Sára (Seszták) Mária (1931), Szántai (Gyuráki) Margit (1931), Kecskeméti Szép Sára (1932), Tomić Ostoja (1936), Miličević (Medić) Ljubica (1948), Milošević Zlatica (1932), Klajner Ferenc (1961), Milovanović Milorad (1950), Zonić Milenko (1950), Vecsera (Varnyú) Katalin (1959), Szabadi László (1931).

## Száz évvel ezelőtt



A fenti felvétel nem egészen száz évvel ezelőtt, 1916 karácsonyán készült, és komori Bedekovich Lajos Márton temerini kántortanítót ábrázolja gyermekkorában, édesanyja, komori báró Bedekovich Károlyné Hentzl Gertrúd társaságában. Mindketten a temerini Nyugati temetőben nyugszanak.

**Közveteszi: Ft. Nagydai Zsolt plébános**

Magyarázat: A komori Bedekovich család horvát származású ősi nemesi familia. A Bedekovich család törzse, Tamás mester, IV. Béla király udvari magánjegyzője, és ennek testvére János 1267-ben e királytól adományba kapják Kumur (Komora) földjét Zagorjében, innen az előnév. (A Wikipédia nyomán)

**Tűzifa eladó,  
összevágva, fuvarral.**

Tel.: **843-581,  
063/77-96-326**

## Engedélyezett önvédelmi eszközök

Önvédelmi célra engedélyezett lesz Szerbiában az elektromos sokkoló, a könnygáz-, paprika-, illetve borsspré. Noha ezeket az eszközöket a feketepiacon és az interneten eddig is be lehetett szerezni, a fegyvertartásról és lőszeréről szóló márciusban életbe lépő új törvény szabaddá teszi használatukat a 16 éven felüliek számára. Eddig akár öt év börtönt kaphatott az a személy, akinél ilyen eszközt találtak, írják a belgrádi lapok. (vajma)

## KATONAI NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL

Értesítés. – Szerb Köztársaság polgárainak A honvédelemről szóló törvény 47. szakasza értelmében joguk és kötelességük a katonai, munka- és anyagi kötelezettségüknek eleget tenni, valamint a polgári védelemben és a védelmi képzésben részt venni. A polgárokra más kötelezettségeket is átruházhatnak, melyek az illetékes szerv határozata alapján a védelem szempontjából jelentős szerepet játszhatnak. A katonai, munka- és anyagi kötelezettségről szóló törvény előírja mindazon polgár katonakötelezettségét a békebeli, rendkívüli, vagy a háborús helyzetben, akiket felkészítenek és kiképeznek a katonai kötelezettségek és a védelemmel kapcsolatos egyéb feladatok elvégzésére.

A katonasági szolgálat felfüggesztéséről szóló Határozat érvénybe lépésével minden 18 évnél idősebb személyt be kell vezetni a katonai nyilvántartásba, valamint ezen személyekre érvényes a tartalékos összetételben történő szolgálati kötelezettség.

A katonai, munka- és anyagi kötelezettségről szóló törvény (15. szakasza) alapján a Szerb Köztársaság Véderőminisztériuma felkér minden 1998-ban született férfi nemhez tartozó személyt, hogy tegyen eleget a törvényi kötelezettségének a katonai nyilvántartásba való bejegyzés érdekében.

A katonai nyilvántartásba azokat az idősebb korosztályú (1986-tól 1997-ig születettek), férfi nemhez tartozó személyeket is be kell jegyezni, akik bármilyen oknál fogva eddig nem kerültek be a katonakötelesek nyilvántartási jegyzékébe.

A felhívás által történő katonai nyilvántartásba való bejegyzést a helyi önkormányzat illetékes Véderőminisztériumi Központjában (VMK) vagy az illető személy lakhelyén működő VMK községi irodában 2016. II. 1-jétől 2016. II. 29-éig munkanapon reggel 9 és 14 óra között végzik.

Temerin község és Zsablya község részére a katonai nyilvántartásba való bejegyzést Temerinben, az Újvidéki u. 352. szám alatt 2016. február 1-jétől február 29-éig munkanapon reggel 9 és 14 óra között végzik.

A katonai nyilvántartásba való bejegyzéskor betekintés céljából fel kell mutatni a személyi igazolványt. Amennyiben ezzel nem rendelkezik, a szerb állampolgárságot születési anyakönyvi kivonattal, vagy a szerb állampolgárságról szóló bizonylattal, külföldön pedig érvényes útiokmány felmutatásával igazolhatja.

A külföldön tartózkodó regruták a katonai nyilvántartásba való bejegyzés érdekében kötelesek megjelenni a Szerb Köztársaság illetékes diplomáciai-konzuláris képviseleténél.

A katonai nyilvántartásba való bejegyzésre szóló felhívással szembeni engedelmesség A katonai, munka- és anyagi kötelezettségről szóló törvény által meghatározott felelősségre vonással jár.

**A Temerini Helyi Önkormányzat Véderőminisztériumi Központja**

## MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hónapja fáj a szomorú valóság, hogy örökre távozott közülünk drága nagygyatánk



**BÚS Ferenc**  
(1951–2015)

Számunkra te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Drága jó szívét,  
két dolgos kezét  
áldd meg Atyám,  
s mi köszönjük,  
hogy ő lehetett  
a nagygyatánk.

**Szerető unokáid,  
Bettina és Kitti**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy elhagytál drága gyerekem



**JANKOVICSNÉ  
KURCINÁK Rozália**  
(1958–2006)

Állok a sírodnál könnyes szemmel, némán,  
nincs kinek elmondani,  
hogy hiányod mennyire fáj.

Valahol a távolban  
hallom hangodat,  
álmodban látom arcodat.

Hiába takar a sírhalom  
és borul rád a temető  
csendje, te akkor is élsz  
szerető szívemben.

**Szerető édesanyád**

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

# LAPTOPOK · TÉVÉKÉSZÜLÉKEK · TÁBLAGÉPEK



## 12 HAVI KAMATMENTES RÉSZLETRE BÁRMELY DUO VAGY TRIO CSOMAGGAL

Call Center 18900 ↘

ST CABLE



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől

**KIHÚT Istvántól**  
(1938–2016)

Az életben sok mindennel megvívtál, de a betegséggel nem bírtál. Feledni téged nem lehet, szívünkben örök a fájdalom és a szeretet.

Láttuk szenvedéset, könnyező szemed, nem beszéltél, nem szóltál, de valamit még utoljára halkán mondtál: Szeretlek benneteket!

Nyugodjál békében.

**Szerető feleséged,**  
**Borbála**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól

**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2015)

Emléked örökre őrizzük!  
Nyugodj békében!

**Fiad, menyed, kis unokáid, Dániel és Gábor**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Ica nenától

**PETHŐ Ilonától**  
(1953–2016)

Emlékét szívünkbe zártuk.  
**A Varga sógor,**  
**Zsuzsanna és Csaba**  
**családjaikkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja, hogy nincs köztünk az, akit nagyon szerettünk és soha nem feledünk

**PÁSZTOR Ferenc**  
(1945–2015)

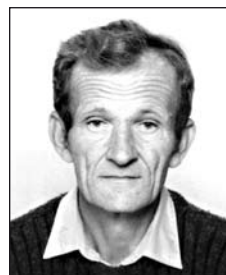
Felejthetetlen az óra, amikor földet dobtak rád, gyógyíthatatlan a seb, amit a sors mért ránk. Oly messze mentél, út vissza nem vezet soha már.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked szívünkben örökké él.

**Emlékét Őrzi**  
**szerető családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzunk szerető férjemtől, édesapánktól, apósunktól és szerető jó tatánktól

**BALLAI Lászlótól**  
(1947–2016)

Csak egy pillanat és elröppent az élet, s te egy utolsó szó nélkül hagytál el minket. Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Emlékét szívébe zárta**  
**szerető felesége,**  
**lánya, fia, veje, menyé,**  
**unokái: Dóra,**  
**Dávid és Dániel**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk kedves nászasszonyunktól

**PETHŐ Ilonától**  
(1953–2015)

Emlékét megőrizzük.

**Dujmócs Ferenc**  
**és Ildikó**

**MEGEMLÉKEZÉS****PRUGOVAČKI Štefica**  
(1936–2015)

Határa van az életnek, de az emlékezet végtelen.

Te már nem vagy ott, ahol voltál, de velünk mindenhol jelen vagy.

(Victor Hugo)

**A Kabács család****Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, jó barátoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik férjem, édesapánk, apósunk, nagytatánk és dédtatánk, valamint testvérünk

**KIHÚT István**  
(1938–2016)

temetésén megjelentek és virágadományokkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László főesperes atyának a szép szertartásért és a vigasztaló szavakért, Csorba Bélának, a VM DP elnökének és az elnökségi tagoknak, valamint Zsúnyi Franciskának az önzetlen segítségért.

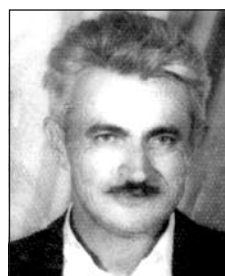
Legyen áldott és békés a pihenése.

**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk, szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk

**TALLÓ Zoltán**  
(1957–2015)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet. Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap. Köszönjük, hogy éltél, s minket szerettél, nem hagytál el minket, csak álmodni mentél. Szívünkben él emléked mindörökké!

**Szép emléket örökre szívébe zárta szerető családja****MEGEMLÉKEZÉS****TALLÓ Mihály**  
(1935–1997)

Kiket őriz a szívünk, nem halnak meg soha, kiket lelkünkkel látunk, nem mennek el soha. Emléküket szeretettel őrizzük.

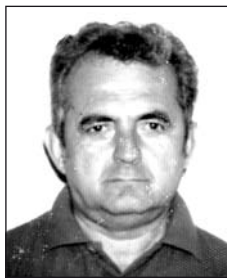
**Őcséd, László és családja****TALLÓ Erzsébet**  
(1937–2014)**TALLÓ Zoltán**  
(1957–2015)

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék. Bennünk él egy kép, milyen is voltál nem is olyan rég. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívünkben örökre megőriznek téged. Emlékedet szeretettel őrizzük.

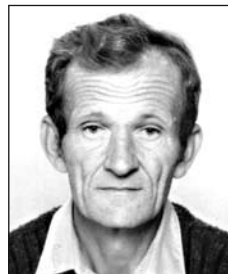
**Keresztapád családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Búcsúszom  
szeretett tatámtól**KIHÚT Istvántól**  
(1938–2016)Láttam még fekvő az  
ágyon, ott feküdt békésen,  
most is magamat okolom,  
mert tudom jól,  
hogy elkéstem.Nem maradt már más,  
csak hogy elengedjelek  
végleg, de kijárok majd  
hozzád, hogy  
tiszteletemet adjam neked.**Búcsúzik tőled szerető  
unokád, Timi,  
unokavejed, János  
és dédunokád, Teodor,  
Helga, Heléna  
és a pici Teodóra****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett apámtól

**KIHÚT Istvántól**  
(1938–2016)Istenem! Sógd meg neki  
halkan, lágyan, így szólj  
hozzá, hogy ne zavarjam.  
Álmomban keressen  
meg engem,  
még egyszer hadd lássam,  
hadd öleljem!  
Nem szólnék róla,  
hogy gyötör a bánat,  
csak hadd lássam még  
egyszer az édesapámat!  
Hadd legyen nekem  
ez a legszebb álmom!  
Sógd neki halkan,  
én mindennap hazavárom.**Emléked őrizi lányod,  
Magdi, vejed, Feri,  
unokád, Zita,  
Tamás és Dóri****MEGEMLÉKEZÉS**Január 30-án lesz két éve,  
hogy nincs velünk drága  
szerettünk**ZAVARKÓ Béla**  
(1948–2014)Egyszerű ember volt ő,  
de szívből szeretett,  
s mi úgy szerettük őt,  
ahogy csak lehetett.Valahol távol  
halljuk hangodat,  
de sajnos, nem láthatjuk  
kedves arcodat.**Szép emlékét szívébe  
zártá szerető felesége,  
Teréz, fiai, Árpád és Béla,  
menye, Leóna, unokái:  
Béla és Zsuzsanna****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hónapja, hogy  
nincs közöttünk drága jó fér-  
jem**BÚS Ferenc**  
(1951–2015)Megpihent a dolgos  
jó apai szív, áldás  
és hála övezi e sirt.Szerető férj voltál,  
drága jó édesapa,  
bánatos családnak  
most az őrangyala.**Emléked szívébe  
zártá szerető  
feleséged, Gizi****VÉGSŐ BÚCSÚ****PETHŐNÉ MORVAI Ilona**  
(1953–2016)Ha emlegetek,  
köztetek leszek, de fáj,  
ha látom könnyeteket.Ha rám gondoltok,  
mosolyogjatok, mert én  
már Istennél vagyok.**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled keresztlányod  
és a Baló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Búcsúszunk drága nagy-  
apánktól  
Kicsiny gyertyám érted ég-  
jen, drága lelked nyugodjon  
békében**KIHÚT István**  
(1938–2016)Számunkra te sohasem  
leszel halott, örökké élni  
fogsz, mit a csillagok.  
Drága szívét, két dolgos  
kezét, áldd meg Atyánk, s  
mi köszönjük, hogy ő volt a  
mi szeretett nagyapánk.Köszönjük, hogy éltél,  
és minket szeretted,  
nem hagytál itt minket,  
csak álmodni mentél.**Fájó szívvel búcsúznak  
tőled unokád: Timi,  
Mónika, Zita, Tamás, Dóri  
és dédunokád: Teodor,  
Helga, Heléna és  
a kis Teodóra****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Édesapámtól

**KIHÚT Istvántól**  
(1938–2016)Nem vársz már többé  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szívvel.  
Árván maradt minden,  
amit annyira szeretted,  
drága kezdeddel  
nekünk teremtettél.  
Köszönjük, hogy éltél,  
és minket szeretted,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökké.**Emléked őrizi  
lányod, Mari, vejed, Robi  
és unokád,  
Tímea és Mónika****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hónapja, hogy  
nincs közöttünk szerettünk**BÚS Ferenc**  
(1951–2015)Lángra lobban a fájdalom,  
szívünket tépi minden ága.  
Fényárban úszó sírhalom,  
szeretteink sötét világa.Viasz könnyeket  
sír a gyertya, hullajtja  
fájó könnyeit.  
És a kemény, hideg fejfa  
a mécs füstjétől könnyezik.Szemünkben apró lángok  
égnek, csak csendesen  
imádkozunk, de utat  
hagyunk a reménynek,  
hogy egyszer  
majd találkozunk!**Emléked őrizi lányod,  
Tímea, vejed, Pityu,  
kis unokád,  
Niki és Konor****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszö-  
netet mindazoknak a rokonok-  
nak, barátoknak, szomszédok-  
nak, utcabelieknek és ismerősök-  
nek, akik szere-  
tett férjem, édesapánk, apó-  
sunk és nagyapánk**BALLAI László**  
(1947–2016)temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágdományuk-  
kal, valamint részvénytá-  
nyulással mély fájdalomunk  
enyhíteni igyekeztek.Köszönettel tartozunk az  
elsőségyeknek, a házi or-  
vosoknak és nővéreknek,  
valamint Marijának a ne-  
héz percekben nyújtott se-  
gítségért.  
Köszönet az esperes atyá-  
nak és a kántornak a szép  
búcsúztatásért.Tudjuk, hogy elmentél,  
és nem jössz vissza többé,  
de emléked és  
szereteted szívünkben  
élni fog mindörökké.**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 10 éve már, hogy  
nem vagy velünk**JANKOVICSNÉ  
KURCINÁK Rozália**  
(1958–2006)Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
kik igazán szeretnek,  
nem felednek téged.**Szerető férjed, Nándor  
és fiad, Attila**Temetkezési vállalat, Néprfront u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****PETHŐNÉ MORVAI Ilona**  
(1953–2016. 1. 22.)

temerini lakosról.

**Nyugodjék békében!****A plébánia telefonszáma: 844-001**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal és gyásszal a szívemben, de a feltámadás reményében búcsúzom szeretett feleségemtől



**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2015)

Emléke legyen áldott, nyugalma csendes!  
Szívemben emlékét örökké őrzöm.

Férje, Imre

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**BÚS Ferenc**  
(1951–2015)

Hogy egy édesapa milyen drága kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

Drága jó szívét, áldd meg Atyám, s köszönöm, hogy ő lehetett az én drága édesapám!

**Emléked szívébe zárta lányod, Erika, Jóska, Bettina és Kitti**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük szeretettünket



**VÍGI Katalint**  
(1930–2015)

Elfáradtál az élet tengerén, pihenj csendben a föld lágy ölén. Istenünk, kérünk, vedd helyettünk oltalmadba őt, tárd ki kapud nyugodni vágyó lelke előtt.

**Emléked megőrzi lányod, Gizi és unokád, Erika családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 26-án volt húsz éve, hogy édesanyánk, nagyanyánk és anyósnk örökre itt hagyott bennünket



**NEMES Borbála**  
(1924–1996)

A temető csendje adjon neki nyugalmat, emléke szívünkben örökre megmarad.

Szereteti

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága édesanyámtól



**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2015)

„Csillagok közt él már, Angyalok közt jár, Ott, hol csendből épül vár, S igaz lelkére az Isten vigyáz már!”

**Emléked örzi lányod, vejed és kis unokád, Ádám**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk anyunktól



**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2016)

Istenünk, kérünk, vedd helyettünk oltalmadba őt. Tárd ki kapudat nyugodni vágyó lelke előtt!

**Emlékét megőrzi az Illés család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól



**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2016)

Csillagok közt vagy már, angyalok közt jársz, ott, ahol csendből épül vár, s lelkedre Isten vigyáz már.

**Emléked megőrzi a Milinszki nász, a nászasszony és Árpád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**PETHŐNÉ MORVAI Ilonától**  
(1953–2016)

„Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak neked.

Emléked örökké itt van velünk, amíg élünk, te is itt élsz velünk!”

**Emléked örzi Tünde, Barnabás és Zsófia**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre távozott közülünk szeretett nagyamamánk



**VÍGI Katalin**  
(1930–2015)

Lelked, remélem békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk. Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk. Rád örökön-örökké emlékezünk.

**Emléked örzi unokád, Tímea családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó 10 éve, hiányzol közülünk



**JANKOVICSNÉ KURCINÁK Rozália**  
(1958–2006)

A virágok elhervadnak, a sír eltakar, de akit szeretettünk, a szívünkben örökké megmarad.

**Emlékét örzi lánya, Ildikó, veje, Árpád és unokája, Hanna**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**PETHŐ MORVAI Ilonától**  
(1953–2016)

„Új le egy percre, s gyújts egy gyertyát, gondolj most arra, ki fentről vigyáz rád.

A halállal a létnek nem szakad vége, emlékezz rád, s veled marad örökre!”

**Emléked örzi húgod Gizi, Dénes, Angéla és öcséd, Nándor**

## Miserend

**29-én**, pénteken 8 órakor: szabad szándék, 15.30 órakor horvát nyelvű szentmise.

**30-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Veréb Ilona M. Gizella nővérért, valamint: †Talló Zoltán, a Faragó, a Talló, a Tóth és Kurilla szülőkért.

**31-én**, évközi 4. vasárnap, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Mészáros Borbáláért, Zsúnyi Imréért, a Mészáros és a Zsúnyi család elh. tagjaiért. 10-kor: †Prougovački Šteficaért és elh. szüleiért.

**Február 1-jén**, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.

**2-án**, kedden Urunk bemutatása, Gyertya-

szentelő Boldogasszony, a Telepen 8 órakor: szabad szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: a Miasszonyunk Világi Rendjének élő és elh. tagjaiért.

**3-án**, szerdán 8 órakor: szabad szándék.

**4-én**, csütörtökön 17-kor: szabad szándék.

## Egyházközségi hírek

Február 2-án, kedden Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony, a Megszentelt Élet Világnapja. A szentmisék előtt gyertyákat szentelünk.

3-án, szerdán Szent Balázs püspök és vértanú emléknapja, a szentmise után Balázs-áldás.

4-én, csütörtökön keresztelési találkozó 15.30 órakor.

**ASZTALITENISZ**

Az újrési szünet után az elmúlt hétvégén megkezdődtek a ligaküzdelmek. Az élmezőnyben tanuló első férfi és női csapatunk is a sereghajtónál vendégszerepelt, és mint az várható volt, könnyen, 4:0-ra nyert. A fiúk Zomborban, a lányok pedig Szabadkán arattak sima győzelmet.

Óbecse volt a házigazdája az idei egyéni ifjúsági Vajdasági bajnokságnak. A temerini csapat fiatal reménysége, Pero Tepić ismét bizonyította, hogy nem véletlenül válogatott játékos. Veretlenül állhatott fel a dobogó legmagasabb fokára, elnyerve így az aranyérmeket.

Tepić és Bálint Valentin párosban a legjobb 8 közé jutott be. Valentinnak az egyéni versenyben nem sikerült továbbjutnia a selejtezőből. A lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 16-ban fejezte be a küzdelmet. Vegyelek Dóranak, aki a verseny egyik legfiatalabb játékosa volt, nem sikerült továbbjutnia a selejtezőből. Párosban mind a ketten a negyeddöntőben estek ki.

Vasárnap Újvidéken szerveztek Szent Száva-napi versenyt. A 10 éves korosztályban Orosz András bronzérmes lett, Erős Oszkárnak pedig nem sikerült továbbjutnia a selejtezőből. A 12 éves korosztályban Mladen Puhāca ezüstérmes lett, míg a 14 éves korosztályban Momčilo Tepić bronzérmes lett.

**T. N. T.**

**A 35 csapat részvételével megtartott 13. Dardlibajnokság végeredménye**

1.	Magyar Imre – Okiljević Slobodan	25 +36
2.	Pásztor Róbert – Tóth László	24 +30
3.	Balogh Géza – Nász Mihály	23 +21
4.	Orosz Sándor – Gyuráki János	21 +30
5.	Pálista Sándor – Sós Ferenc	21 +15
6.	Kurilla Sándor – Laczko Attila	21 +12
7.	Gusztos Ferenc – Csernitsek István	20 +14
8.	Barna Mihály – Hornyik József	20 +13
9.	Gálik Zoltán – Kovács Sándor	20 +12
10.	Erős Norbert – Iván László	19 +16
11.	Kovács Károly – Vörös László	19 +12
12.	Majoros István – Varga László	19 +9
13.	Gergely Barnabás – Varga Ákos	19 +8
14.	Kocsicska István – Móricz Ferenc	19 +3
15.	Balogh László – Hajdú Gáspár	18 +16
16.	Ádám Ferenc – Ádám Zoltán	18 +2
17.	Tóth Béla – Varga Bernát	17 +8
18.	Bábi Szilveszter – Major Szasa	17 0
19.	Csorba Béla – Moisko Imre	17 -3
20.	Ádám István – Gusztosy András	16 -3
21.	Szarvas Tibor – Petro Károly	16 -4
22.	Csikós Attila – Nagy Ferenc	16 -8
23.	Máriás Csaba – Nagy Attila	16 -15
24.	Horváth Rudolf – Horváth Robert	15 -11
25.	Csányi Róbert – Samu István	15 -13
26.	Góbor Roland – Tiszta Gábor	15 -13
27.	Puskás Tibor – Surján Attila	13 -12
28.	Zsúnyi László – Ikotin Zoltán	13 -14
29.	Barna Tamás – Hornyik József	13 -15
30.	Majoros Arthúr – Majoros Arnold	13 -16

**APRÓHIRDETÉSEK**

- **Eladó alig használt Gorenje D50310 típusú kondenzációs ruhaszártó méltányos áron. Tel.: 021/3841-498.**
- Egy hold föld a Rákóczi Ferenc utca mögött és egy hold föld az Almexnál, eladó. Telefonszám: 065/5200-803.
- **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.**
- Takarítást, vasalást, könnyebb házimunkát, gyermekvigyázást vállalom. Telefonszám: 063/80-25-276.
- **Takarítást, udvar és kert karbantartását, vagy betegápolást vállalom. B kategóriás hajtási engedéllyel rendelkezem. Telefon: 064/518-52-18.**
- Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó. Telefonszám: 840-522.
- **Olyan személyt keresünk, aki saját otthonában idős asszony ápolását vállalná. Fizetés megegyezés szerint. Tel.: 021/845-158, 069/61-77-85.**
- Kitűnő állapotban levő, pár éves Gorenje mélyhűtő (380 l) eladó. Telefonszám: 063/529-257.
- **Első osztályú hereszéna, valamint hízók eladók. Tel.: 064/37-47-091.**
- Hereszéna eladó. Telefonszám: 062/152-86-26.
- **Hereszéna eladó. Nikola Pašić utca 188., telefonszám: 060/09-01-015.**
- Egyszer ellett koca, valamint hízók eladók. Telefonszám: 061/2-840-442.

- **Búza- és szójaszalma, valamint bálázott kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.**
- Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó. Tel.: 060/414-30-10.
- **Eladó Sava szójabab etetésre és magnak továbbtermesztésre. Telefonszám: 069/60-30-33.**
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhák, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhák, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Takarítást vállalom (tel: 841-412), tévé (3500 Din), mosógép (45 euró), tévé, szekrény, porszívó, sarok őrörsz, butánpalackos gázkályha és gáztűzhely, frizsider, hintaszék, tűkór, kredenc,

**LOVASBÁL**

**február 13-án a vadászotthonban**

A szórakozni vágyó vendégeket pogácsával, bőséges vacsorával és hajnali terítéssel várják a szervezők.

**A tombola főnyereménye: kiscsikó**

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

**Jegyek 1500 dináros áron**

**Morvai Sándornál (tel.: 060/090-10-15) és Morvai Zoltánál (tel.: 060/76-85-006) válthatók.**

kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os hőtároló kályha, franciaágy (50 euró), kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin, mélyhűtőláda, villanytűzhely, Kreka Weso kályha, tévéállvány, betegeknek kerek járóka, akkumulátoros jeep és kisautó, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor,

eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucok, fotelok (10 euró/db), varrógépek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Kreka Weso kályha eladó. Telefonszám: 063/80-31-352.**

• Diófarönköket vásárolok. Telefonszám: 063/8-925-240.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

